

Informace o zpracování osobních údajů při poskytování našich služeb	Processing Information personal data when providing our services
<p>Děkujeme za rozhodnutí využívat služeb společností LOCK STOCK a.s. V naší společnosti dbáme na to, abychom všechny Vaše osobní údaje, které jste nám laskavě poskytli, zpracovávali v souladu s platnými právními předpisy v této oblasti, tj. GDPR.</p>	<p>Thank you for choosing to use the services of LOCK STOCK a.s. In our company, we make sure that we process all your personal data, which you have kindly provided to us, in accordance with the legal regulations in this field, i.e. GDPR.</p>
<p>Tyto informace o zpracování osobních údajů, připravené s ohledem na nové nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Nařízení“) a zároveň s ohledem na související legislativu objasňují, které osobní údaje naše společnost shromažďuje v souvislosti s poskytováním našich služeb klientům a komunikací s nimi a jak tyto údaje používáme a chráníme.</p>	<p>This information on the processing of personal data has been prepared in accordance with the new Regulation of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 2016/679 on the protection of natural persons in connection with the processing of personal data, as well as on the free movement of these data, as well as on the repeal of Directive 95/ 46/ES (hereinafter simply the "Regulation") and other legal provisions, and defines what personal data our company collects in the course of providing our services to customers, how we communicate with customers and how we use and store this data.</p>
<p>1. Kdo jsme a naše kontaktní údaje</p>	<p>1. Who we are and our contact details</p>
<p>Jsme společnost LOCK STOCK a.s. IČO: 069 25 618 se sídlem Pobřežní 394/12, Karlín, 186 00 Praha 8, Česká republika.</p>	<p>We are LOCK STOCK a.s. registration number 069 25 618 with legal address Pobřežní 394/12, Karlín, 186 00 Praha 8, Czech Republic</p>
<p>Na základě kterékoliv smlouvy uzavřené naší společností jsme povinni získat, obstarat a pečlivě nakládat s osobními údaje klientů, proto jsme zpracovatelem a správcem ve vztahu k osobním údajům klientů, zaměstnanců, statutárních zástupců, oprávněných či kontaktních osob klientů a potencionálních klientů.</p>	<p>Based on any of the contracts concluded by our company, we are obliged to receive, process and properly use the personal data of customers, therefore we are both a processor and an administrator in relation to the received personal data of customers, employees, management bodies and others.</p>

Pokud máte dotazy týkající se ochrany osobních údajů v našich společnostech i po jejich přečtení, kontaktujte nás prosím e-mailem na adrese info@lockstock.cz.	If, after reading this information, you have any questions regarding your personal data, please contact us at info@lockstock.cz.
2. Které údaje zpracováváme	2. What data do we process
Při poskytování našich služeb klientům zpracováváme různé druhy informací, tyto je však obecně možné rozdělit do následujících kategorií:	When providing our services to clients, we process various types of information, they can be divided into the following categories:
(a) Identifikační údaje	(a) Identification data
Mezi identifikační údaje zařazujeme zejména jméno, příjmení, pracovní / funkční zařazení, informace o investičních aktivitách.	By identification data, we mean the name, surname, work position or function, information about investment activities.
(b) Kontaktní údaje	(b) Contact details
Mezi kontaktní údaje zařazujeme zejména telefonní číslo, adresu elektronické pošty, adresu trvalého pobytu.	By contact data, we mean a telephone number, an email address, a residence address.
(c) Údaje o poskytnutých službách	(c) Data about the services provided
Mezi údaje o poskytnutých službách řadíme údaje o poskytnutém našich službách vůči Vám a jiné údaje vyplývající ze služeb, které Vám poskytujeme apod.	By data on the services provided (in the future provided) we mean data on the services provided by us.
(d) Údaje zahrnuté v komunikaci	(d) Data used in communication
Mezi údaje zahrnuté v komunikaci s Vámi zařazujeme jakékoliv osobní údaje poskytnuté nám klienty, zaměstnanci, statutárními zástupci, oprávněnými či kontaktními osobami klientů a potencialních klientů v rámci jejich komunikace s námi, ale zároveň i samotný obsah komunikace s danou osobou, tedy například obsah e-mailu či zprávy zaslané přes webový formulář.	Under the data used in communication with you, we mean any data provided to us by customers, employees, management bodies, authorized or contact persons of customers and potential customers in the course of communication with us, as well as the specific content of communications with this person, for example, the content of electronic letters or messages sent via an electronic form.

3. Jak údaje používáme	3. How we use data
<p>Osobní údaje klientů, zaměstnanců, statutárních zástupců, oprávněných či kontaktních osob klientů a potencialních klientů shromažďujeme a využíváme v souladu s účinnými právními předpisy, a to zejména pro:</p>	<p>We collect and use personal data of clients, employees, statutory representatives, authorized or contact persons of clients and potential clients in accordance with effective legal regulations, in particular for:</p>
<p>(a) Poskytování služeb a klientský servis</p>	<p>(a) Service delivery and customer service</p>
<p>Za účelem bezpečného a řádného výkonu našich služeb můžeme zpracovat identifikační údaje, kontaktní údaje, údaje o poskytnutých službách a údaje zahrnuté v komunikaci s Vámi nebo Vašimi zaměstnanci, statutárními zástupci, oprávněnými či kontaktními osobami. Tyto údaje zpracováváme za účelem plnění smlouvy (poskytování služeb) s klientem a také na základě našich oprávněných zájmů. Některé údaje také zpracováváme (uchováváme) za účelem plnění našich zákonných archivačních povinností. Poskytnutí osobních údajů v tomto případě není zákonnou ani smluvní povinností, ale jejich neposkytnutí by nám znemožnilo efektivně a bezpečně plnit smlouvu s Vámi.</p>	<p>For the purpose of safe and proper performance of our services, we may process identification data, contact data, data on services provided and data included in communication with you or your employees, statutory representatives, authorized persons or contact persons. We process this data for the purpose of fulfilling the contract (providing services) with the client and also on the basis of our legitimate interests. We also process (store) some data for the purpose of fulfilling our legal archiving obligations. Providing personal data in this case is not a legal or contractual obligation, but not providing it would make it impossible for us to effectively and safely fulfill the contract with you.</p>
<p>(b) Plnění povinností vyplývajících ze zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu</p>	<p>(b) Fulfillment of obligations under law no. 253/2008 Coll. on certain measures against money laundering and financial terrorism</p>
<p>Pro účely zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu („AMLZ“) jsme v některých případech povinni provést identifikaci a uchovávat identifikační údaje klienta či osoby zastupující klienta a uchovávat dokumentaci</p>	<p>For the purposes of Act No. 253/2008 Coll., on certain measures against the legalization of the proceeds of crime and the financing of terrorism ("AMLZ"), we are in some cases obliged to identify and store the identification data of the client or the person representing the client and to store</p>

<p>týkající se uzavřených obchodů. Ke zpracování uvedených osobních údajů nepotřebujeme Váš souhlas, osobní údaje poskytnete dobrovolně, jejich poskytnutí je však nezbytné pro uzavření smlouvy a v případě, že osobní údaje neposkytnete, nemůžeme s Vámi smlouvu uzavřít.</p> <p>Jako záruku dodržování našich závazků jsme zároveň zabezpečili, že osobní údaje budou použity výhradně pro stanovený účel anebo pro zákonný a slučitelný účel, přičemž tyto informace se aplikují na každý z uvedených účelů.</p> <p>Zároveň Vám zaručujeme, že v rámci našeho zpracování osobních údajů nedochází k jejich předání do třetích zemí mimo území Evropské Unie či do mezinárodních organizací.</p>	<p>documentation regarding closed deals. We do not need your consent to process said personal data, you provide personal data voluntarily, however, their provision is necessary to conclude a contract and if you do not provide personal data, we cannot conclude a contract with you.</p> <p>As a guarantee of compliance with our obligations, we have also ensured that personal data will be used exclusively for the specified purpose or for a lawful and compatible purpose, while this information is applied to each of the stated purposes.</p> <p>At the same time, we guarantee that as part of our processing of personal data, they are not transferred to third countries outside the territory of the European Union or to international organizations.</p>
<p>4. Jaké údaje sdílíme</p>	<p>4. What data are we share?</p>
<p>Vaše osobní údaje nesdílíme nikdy třetím stranám, jenom na výjimku můžeme sdělit Vaši osobní údaje státním orgánům České republiky, pokud o to nás požádají ve stanoveným zákonem způsobem pro:</p>	<p>We never transfer your personal data to third parties. We do this only as an exception, if the state bodies of the Czech Republic oblige us to do so in the manner established by law for:</p>
<p>(a) Dodržení příslušného právního předpisu anebo vykonatelné žádosti státní správy,</p>	<p>(a) Implementation of the relevant normative act or executive order of the state body,</p>
<p>(b) Uplatnění příslušných smluvních podmínek včetně prošetření jejich možného porušení,</p>	<p>(b) Implementation of relevant contractual conditions, including analysis and control of their possible violation,</p>
<p>(c) Postup zaměřený na řešení podvodu, zpronevěry, technických komplikací či bezpečnostních incidentů,</p>	<p>(c) Actions aimed at investigating fraud, deception, and solving technical problems or security-related incidents,</p>
<p>(d) Ochranu před poškozením práv, majetku</p>	<p>(d) Protection against infringement of rights</p>

<p>anebo bezpečnosti naší společnosti, našich klientů anebo veřejnosti tak, jak to vyžadují anebo dovolují právní předpisy.</p>	<p>property rights or safety of our company, our clients or the public as required by legal norms.</p>
<p>Vždy dohlížíme na to, abychom neposkytlí víc údajů, než je nezbytné pro dosažení daného účelu zpracování.</p>	<p>We always make sure not to provide third parties with more of your personal data than the situation requires.</p>
<p>5. Jak můžete nakládat s Vašimi údaji</p>	<p>5. How you can dispose of your personal data</p>
<p>Jako klient - fyzická osoba, statutární zástupce, oprávněná či kontaktní osoba našeho klienta či potencionálního klienta, čili subjekt údajů, máte ve stanoveném rozsahu právo rozhodovat o nakládání s Vašimi osobními údaji. Uplatnit níže uvedená práva můžete (i) osobně na adrese našeho sídla, (ii) elektronicky prostřednictvím e-mailu na adrese: info@lockstock.cz, anebo (iii) písemně na adrese našeho sídla. Budeme se Vám snažit odpovědět co nejdříve, vždy Vám však odpovíme nanejvýš do jednoho měsíce od obdržení Vaší žádosti. V případě pochybností o Vaší totožnosti Vás můžeme požádat o dodatečné ověření Vaší totožnosti. Nařízení a související předpisy Vám přiznávají zejména:</p>	<p>As a client - natural person, statutory representative, authorized person or contact person of our client or potential client, i.e. data subject, you have the right to decide on the handling of your personal data within the specified scope. You can exercise the rights listed below (i) in person at the address of our registered office, (ii) electronically via e-mail at the address: info@lockstock.cz, or (iii) in writing at the address of our registered office. We will try to answer you as soon as possible, but we will always answer you within one month after receiving your request. In case of doubt about your identity, we may ask you for additional verification of your identity. In particular, the regulation and related regulations grant you:</p>
<p>(a) Právo na přístup</p>	<p>(a) Right of access</p>
<p>Máte právo od nás požadovat potvrzení o tom, zda se zpracovávají Vaše osobní údaje, a je-li tomu tak, získat kopii těchto údajů a informace vyplývající z čl. 15 Nařízení.</p>	<p>You have the right to ask us to confirm whether your personal data is being processed by us. In the case of processing your data, you have the right to demand from us a copy of this personal data and information in accordance with paragraph 15 of the Regulation.</p>
<p>(b) Právo na opravu</p>	<p>(b) Right to Correction</p>

<p>K tomu, abychom zpracovávali jen Vaše aktuální osobní údaje, potřebujeme, abyste nám co nejdříve oznámili jejich změnu. V případě, že zpracováváme Vaše nesprávné údaje, máte právo požadovat jejich opravu, kterou na základě Vaší žádosti provedeme.</p>	<p>In order for us to process only your current personal data, we need you to notify us of changes to your personal data. In the event that we process your outdated personal data, you have the right to require us to update them, which we will carry out on the basis of your application.</p>
<p>(c) Právo na výmaz</p>	<p>(c) Right to delete</p>
<p>Budou-li naplněny podmínky článku 17 Nařízení, můžete požadovat výmaz Vašich osobních údajů. O výmaz proto můžete žádat, například pokud jste odvolali Váš souhlas se zpracováním, úspěšně namítali proti našemu oprávněnému zájmu a neexistuje jiný právní základ pro zpracování, anebo v případě, že Vaše osobní údaje zpracováváme nezákonně nebo pominul účel, pro který jsme Vaše osobní údaje zpracovávali a nezpracováváme je za jiným kompatibilním účelem. Vaše údaje však nevymažeme, jsou-li potřebné pro prokazování, uplatňování anebo obhajování právních nároků.</p>	<p>Subject to the conditions of paragraph 17 of the Regulation, you may request that we delete your personal data. You can request deletion of data, for example, if you have withdrawn your consent to the provision of your personal data, you have successfully argued your decision and there is no legal basis for the processing of your personal data. Or, for example, if we process your personal data unlawfully or the purpose for which we processed your personal data is no longer relevant. However, we cannot delete your personal data under any circumstances if we need your data to establish, exercise or challenge legal rights.</p>
<p>(d) Právo na omezení zpracovávání</p>	<p>(d) Right to restriction of processing</p>
<p>Budou-li naplněny podmínky čl. 18 Nařízení, můžete od nás požadovat, abychom omezili zpracování Vašich osobních údajů. O omezení proto můžete žádat například v průběhu toho, kdy namítáte správnost zpracovávaných údajů anebo v případě, že by zpracování bylo nezákonné a Vy si nepřejete, abychom údaje vymazali, ale potřebujete, aby jejich zpracování bylo omezené po dobu toho, kdy uplatňujete Vaše práva. Vaše údaje nadále zpracováváme, existují-li důvody pro prokazování, uplatňování anebo obhajování právních nároků.</p>	<p>If the conditions of paragraph 18 of the Regulation are met, you can require us to restrict the processing of your personal data. You can demand restriction of processing, for example, if you declare the legal conditions for the processing of personal data invalid and you request that the processing of your personal data be restricted. Your personal data will be further processed if there are reasons to prove, exercising or defending legal rights.</p>

(e) Právo na přenositelnost	(e) Right to transfer
<p>Je-li zpracování založené na Vašem souhlasu anebo prováděné za účelem plnění s Vámi uzavřené smlouvy a zároveň prováděné automatizovanými prostředky, máte právo obdržet od nás Vaše osobní údaje, které jsme od Vás získali, v běžně používaném strojově čitelném formátu. Budete-li mít zájem a bude-li to technicky možné, Vaše osobní údaje předáme přímo k jinému správci.</p>	<p>If the processing is based on your consent or carried out for the purpose of fulfilling a contract concluded with you and at the same time carried out by automated means, you have the right to receive from us your personal data, which we have obtained from you, in a commonly used machine-readable format. If you are interested and if it is technically possible, we will transfer your personal data directly to another administrator.</p>
(f) Právo vznést námitku	(f) Right to Amend
<p>Zpracováváme-li Vaše osobní údaje na základě našich oprávněných zájmů či oprávněných zájmů třetí strany, máte právo podat námitku proti takovému zpracování. Na základě Vaší námitky zpracování osobních údajů omezíme, a dokud neprokážeme závažné oprávněné důvody zpracování, které převažují nad Vašimi zájmy, právy a svobodami nebo důvody pro prokazování, uplatňování nebo obhajování právních nároků, osobní údaje nebudeme nadále zpracovávat a Vaše osobní údaje vymažeme.</p> <p>Máte právo kdykoliv vznést námitku proti zpracování osobních údajů pro účely přímého marketingu. Po vznesení námitky Vaše osobní údaje už pro tento účel zpracovávat nebudeme.</p>	<p>If we process your personal data on the basis of our legitimate interests or the legitimate interests of a third party, you have the right to object to such processing. Based on your objection, we will limit the processing of personal data, and until we prove serious legitimate reasons for processing that outweigh your interests, rights and freedoms or reasons for proving, exercising or defending legal claims, we will no longer process personal data and we will delete your personal data.</p> <p>You have the right to object to the processing of personal data for direct marketing purposes at any time. After raising an objection, we will no longer process your personal data for this purpose.</p>
(g) Právo podat stížnost	(g) Right to appeal
<p>Domníváte-li se, že zpracováváme Vaše osobní údaje v rozporu s Nařízením, máte právo podat stížnost na některý z příslušných dozorových orgánů, zejména v členském státě Vašeho trvalého pobytu, místa výkonu práce nebo místa údajného</p>	<p>If you suspect that we are processing your personal data in violation of the Decree, then you always have the right to file a complaint against our company with the competent authority at the place of your residence, place</p>

<p>porušení. Pro území České republiky je dozorovým orgánem Úřad pro ochranu osobních údajů, se sídlem: Pplk. Sochora 27, Holešovice, 170 00 Praha 7, Česká republika, web: www.uoou.cz, tel.: +420 234 665 111.</p>	<p>work or place where the violation occurred. On the territory of the Czech Republic, the competent authority is the Personal Data Protection Authority with its registered office: Pplk. Sochora 27, Holešovice, 170 00 Praha 7, Česká republika, web: www.uoou.cz, tel.: +420 234 665 111.</p>
<p>(h) Právo odvolat souhlas</p>	<p>(h) Right to withdraw your consent</p>
<p>Je-li zpracovávání Vašich osobních údajů založeno na souhlasu, máte právo tento souhlas kdykoliv odvolat. Odvolání souhlasu nemá vliv na již provedené zpracování.</p>	<p>If the processing of your personal data is based on your consent, then you always have the right to withdraw your consent at any time. Withdrawing your consent does not affect the processing of your personal data that has already taken place.</p>
<p>6. Odkud máme Vaše údaje</p>	<p>6. Where do we get your personal data from?</p>
<p>Osobní údaje, které zpracováváme o zaměstnancích, statutárních zástupcích, kontaktních a oprávněných osobách, klientech či potencialních klientech získáváme v první řadě přímo od Vás nebo od našich klientů / potencialních klientů.</p>	<p>The personal data that we process about employees, management bodies, authorized or contact persons, customers or potential customers, we receive, first of all, directly from you or from our customers / potential customers.</p>
<p>7. Jak dlouho a kde údaje uchováváme</p>	<p>7. How long and where we store personal data</p>
<p>Osobní údaje uchováváme po různé dlouhou dobu v závislosti na důvodu jejich zpracování a předmětu poskytovaných služeb. Obecně však platí, že osobní údaje zpracované z důvodů našich oprávněných zájmů využíváme a uchováváme po dobu:</p>	<p>We keep personal data for varying lengths of time depending on the reason for their processing and the subject of the services provided. In general, however, we use and store personal data processed for the reasons of our legitimate interests for:</p>
<p>(a) trvání našeho obchodního vztahu s klientem či poskytování našich služeb klientovi.</p>	<p>(a) the duration of our contractual relationship with the client, or the provision of our services to the client.</p>
<p>(b) pro účely plnění povinností dle AMLZ, budeme zpracovávat osobní údaje klienta či zástupce klienta po dobu trvání smluvního</p>	<p>(b) for the purposes of fulfilling obligations under the AMLZ, we will process personal data of the client or</p>

<p>vztahu a dále po dobu 10 let od prvního dne roku následujícího po roce, ve kterém došlo k jeho ukončení. V případě, že nedojde k uzavření smlouvy, nebudeme uvedené osobní údaje pro účely AMLZ dále uchovávat.</p>	<p>representative of the client throughout the entire term of the contract and further up to 10 years from the first year following the year of expiration of the contract with the client. If the contract is not concluded, we will no longer store the submitted personal data for the purposes of fulfilling obligations under the AMLZ.</p>
<p>Po uplynutí této doby jsme oprávněni zpracovávat Vaše osobní údaje jen pro slučitelné účely anebo pro zvláštní účely typu archivace či statistiky. Osobní údaje uchováváme elektronicky výhradně na serverech společnosti LOCK STOCK a.s. a fyzicky jen v prostorách naší společnosti či pod dohledem našich zaměstnanců.</p>	<p>After the expiration of this period, we may only process your personal data in special cases for data archiving or for statistical purposes. We store personal data in electronic form exclusively on the servers of LOCK STOCK a.s. and physically only on our company premises and under the supervision of our company employees.</p>
<p>8. Změny těchto informací</p>	<p>8. Changes</p>
<p>Znění těchto informací jsme oprávněni měnit, zejména za účelem zpracování legislativních změn, či změn účelu a prostředků zpracování. Vaše práva vyplývající z těchto pravidel anebo příslušných právních předpisů však neomezíme. V případě, že dojde ke změnám informací způsobným ovlivnit Vaše práva, vhodným způsobem Vás na to s dostatečným předstihem upozorníme.</p>	<p>We may change the content of this data storage information in the event of a change in legal acts, or a change in the purposes or means of processing. We cannot limit your rights under these rules and legal regulations. If this information is changed in a way that could affect your rights, we undertake to inform you immediately.</p>

